



埼玉県マスコット
さいたまっち&コバトン



編集:埼玉県教育局 市町村支援部 義務教育指導課 TEL. 048-822-0899 E-mail: a6760-30@pref.saitama.lg.jp

こうしゅうでんわ つか 公衆電話を使ったことはありますか？ Você já usou um telefone público?



けいたいでんわ も さいがい ひじょうじたい
携帯電話を持っていない、災害などの非常事態で携帯電話がつかないときなど、携帯電話が使えない

① じゅわき も あ
受話器を持ち上げる。
Pegue o telefone.

ばあい そな かた し こと たいせつ
場合に備えて、公衆電話の使い方を知っておく事は大切です。

つうじょう えん
通常、公衆電話は、10円または100円
こうか しよう
硬貨、テレホンカードを使用します。

きんきゆうじ けいさつ しようぼうしや きゆうきゆうしや
緊急時に警察「1・1・0」、消防車や救急車
「1・1・9」をよぶ時は、お金やテレホンカードを入れずに番号をおしましょう。

じたく ほごしゃ でんわばんごう おぼ
自宅、保護者の電話番号を覚えていませんか。
ばんごう れんらく と
番号がわからなければ連絡の取りようがありません。いざという時、困らないように、自分
あ たいおうほうほう かんが
に合った対応方法を考えておきましょう。



② 硬貨またはテレホンカードを入れる。
Insira moedas ou o cartão telefônico.

③ お
電話番号を押す。
Aperte os números.

Quando você não possui um telefone celular, ou como precaução para situações onde você não pode usar um celular, como quando ouve um desastre ou situação de emergência e o seu celular não funciona, é importante saber usar os telefones públicos.

Normalmente, é possível utilizar moedas de 10 e 100 ienes ou um cartão telefônico no telefone público. No caso de uma emergência, quando você vai ligar para a polícia (110), bombeiros ou ambulância (119), digite os números sem colocar o dinheiro ou cartão telefônico.

Você lembra do número da sua casa e dos seus responsáveis? Se você não souber os números não poderá fazer a ligação. Quando a situação apertar, para que você não tenha dificuldades, vamos pensar em um modo de agir que seja mais adequado para você.

せっちすう すく じぶん まわ ひがしにほん
公衆電話の設置数は少なくなっていますが、自分の周りのどこに公衆電話があるのか、NTT東日本のホームページで検索することができます。

O número de telefones públicos instalados está diminuindo, mas é possível pesquisar no site da NTT Higashi Nihon onde estão os telefones públicos mais próximos de você.

【 <https://publictelephone.ntt-east.co.jp/ptd/map/> 】

さいがいようでんごん せつめい
公衆電話の使い方、災害用伝言ダイヤル（171）についてもわかりやすく説明されていますので、ぜひ一度、保護者の方と一緒に使い方を確認してみてください。

Também é explicado de maneira simples como utilizar o telefone público e sobre o número de mensagens em casos de emergência (171). Por isso, confira o modo de utilizar pelo menos uma vez junto com o seu responsável.

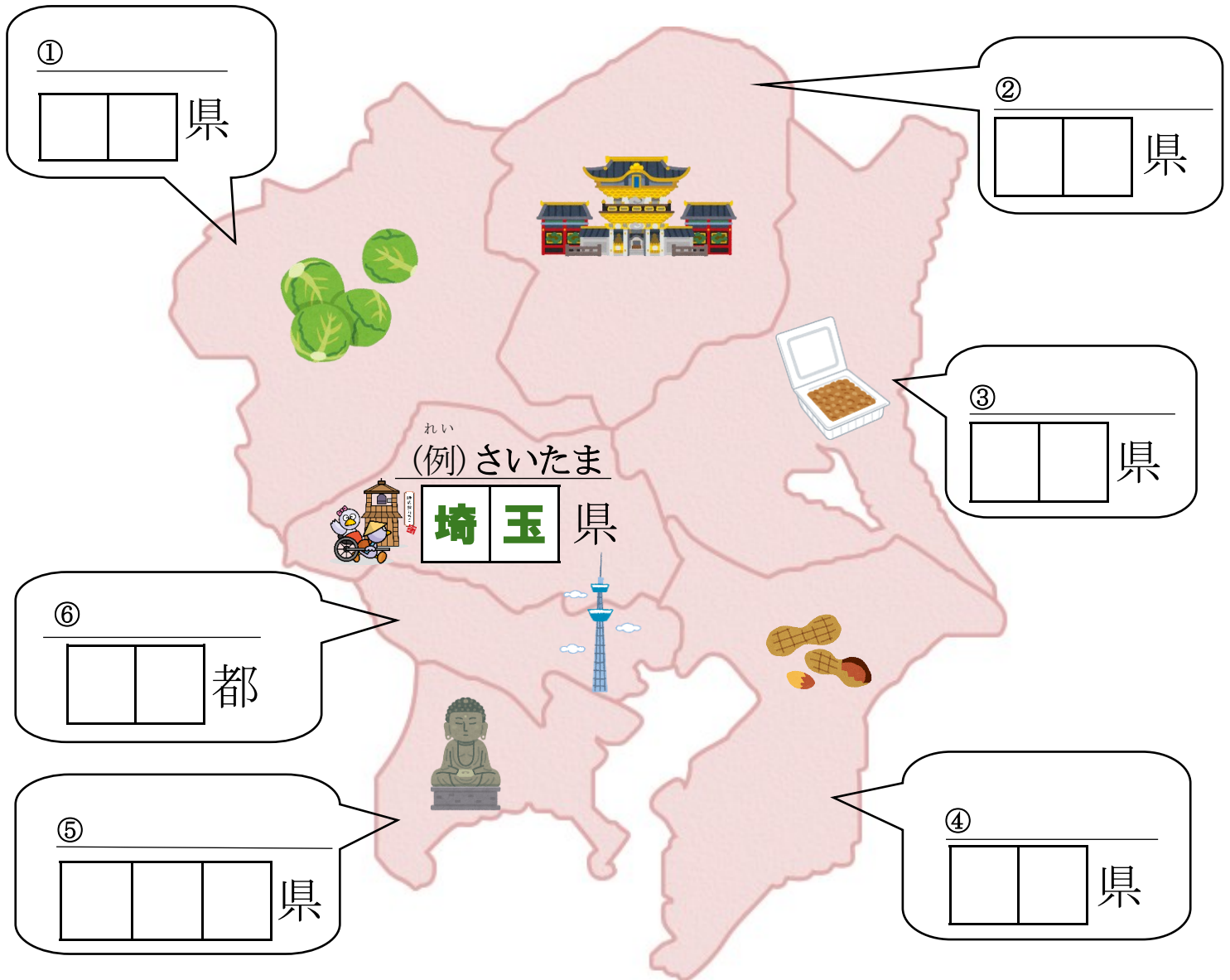
【 <https://www.ntt-east.co.jp/ptd/kousyukids/learn/> 】

こくご
国語クイズ
Quiz de Língua Japonesa

こんかい ち ず つか
今回は地図を使ったクイズです！
かんとうちほう とどうふけん なまえ し せん うえ かく
関東地方にある都道府県の名前を知っていますか？線の上に各都道府県の名前
を ひらがなで書いて、以下の□の中から正しい漢字を選んで書きましょう！
Desta vez vamos fazer um quiz usando um mapa! Você sabe os nomes das províncias
da região de Kanto? Escreva o nome da província em hiragana na linha e escolha os
kanjis corretos no quadrado abaixo e escreva!

埼玉

川 城 栃 京 馬 奈
群 神 千 茨 葉 東 木



< 答え >
< Respostas >

(例) さいたま 埼玉県 Saitama
① ぐんま 群馬県 Gunma
② とちぎ 栃木県 Tochigi
③ いばらき 茨城県 Ibaraki
④ ちば 千葉県 Chiba
⑤ かながわ 神奈川県 Kanagawa
⑥ とうきょう 東京都 Tokyo

さんすう
算数クイズ
Quiz de Matemática

あんごう かいどく ちょうせん
暗号メモの解読に挑戦しよう！

Vamos nos desafiar decifrando um recado criptografado!



とい
【問 Questão】

がっこう かえ つくえ うえ ひと
ニコラスさんが学校から帰ってくると、机の上におうちの人からの暗号メモがありました。

けいさん あんごうへんかんひょう も じ
①～⑧の計算をして、【暗号変換表】の文字を□に入れて、メモを解読してみよう！

Ao chegar em casa da escola, Nicolas viu que alguém de casa havia deixado um recado criptografado encima da sua escrivaninha.

Faça os cálculos de ① a ⑧, preencha as letras que estão faltando em cada quadrado utilizando a “tabela de conversão” e vamos decifrar o recado!

【暗号メモ Recado criptografado】

きょう
今日のお 例 や つは、①②③ です。

④⑤⑥⑦⑧ にしまっているよ。

み た
見つけたら食べていいよ！

O lanche de hoje é _____. Está guardado no _____.
Se você encontrar pode comer!

れい
例

$$\begin{array}{r} 82 \\ + 13 \\ \hline 95 \end{array}$$

①

$$\begin{array}{r} 28 \\ + 57 \\ \hline \end{array}$$

②

$$\begin{array}{r} 36 \\ + 97 \\ \hline \end{array}$$

③

$$\begin{array}{r} 41 \\ - 18 \\ \hline \end{array}$$

④

$$\begin{array}{r} 77 \\ - 68 \\ \hline \end{array}$$

⑤

$$\begin{array}{r} 17 \\ \times 9 \\ \hline \end{array}$$

⑥

$$\begin{array}{r} 23 \\ \times 27 \\ \hline \end{array}$$

⑦

$$\begin{array}{r} 3 \overline{)123} \\ \hline \end{array}$$

⑧

$$\begin{array}{r} 27 \overline{)324} \\ \hline \end{array}$$

【暗号変換表 Tabela de conversão】

9	1 2	1 9	2 3	3 3	4 1	7 5
れ	こ	た	ス	キ	う	ケ
8 5	9 5	1 2 3	1 3 3	1 5 3	5 2 1	6 2 1
ア	や	ー	イ	い	ぞ	と

かいせつ こた
【解説・答え Respostas e explicações】

$$\begin{array}{r} ① \quad 28 \\ + 57 \\ \hline 85 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} ② \quad 36 \\ + 97 \\ \hline 133 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} ③ \quad 41 \\ - 18 \\ \hline 23 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} ④ \quad 77 \\ - 68 \\ \hline 9 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} ⑤ \quad 17 \\ \times 9 \\ \hline 153 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} ⑥ \quad 23 \\ \times 27 \\ \hline 161 \\ 46 \\ \hline 621 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} ⑦ \quad 41 \\ 3 \overline{) 123} \\ \underline{12} \\ 3 \\ \underline{3} \\ 0 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} ⑧ \quad 12 \\ 27 \overline{) 324} \\ \underline{27} \\ 54 \\ \underline{54} \\ 0 \end{array}$$

あんごう
【暗号メモ Recado criptografado】

きょう
今日のお や つは、① ア ② イ ③ ス です。

④ れ ⑤ い ⑥ と ⑦ う ⑧ こ にしまっているよ。

み た
見つけたら食べていいよ！

O lanche de hoje é sorvete. Está guardado no congelador.
Se você encontrar pode comer!

けいさん わ ざん さん せつめい
⑦の計算で割り算のひっ算を説明します。Vamos explicar como fazer a conta de divisão da questão ⑦.

⑦-1

$$\begin{array}{r} 3 \overline{) 123} \end{array}$$

ひゃく くらい しょう ひと さ
 $1 \div 3$ 百の位に商がたたないので、位を一つ下げて10のまとまりの
なん ぶん かんが
何十分と 考えましょう。

1 não é divisível por 3, por isso, vamos juntar o valor com o da casa da dezena para podermos dividir.

⑦-2

$$\begin{array}{r} 4 \\ 3 \overline{) 123} \end{array}$$

じゅう
 $12 \div 3$ 4を十の位にたてる。

$12 \div 3$ é 4, por isso colocamos o 4 na casa da dezena.

⑦-3

$$\begin{array}{r} 4 \\ 3 \overline{) 123} \\ \underline{12} \\ 3 \end{array}$$

$3 \times 4 = 12$ 12から12をひく。 $12 - 12 = 0$ 一の位の3をおろす。

$3 \times 4 = 12$, subtraímos 12 do 12. $12 - 12 = 0$. Descemos o 3 para a casa da unidade.

⑦-4

$$\begin{array}{r} 41 \\ 3 \overline{) 123} \\ \underline{12} \\ 3 \\ \underline{3} \\ 0 \end{array}$$

$3 \div 3$ 1を一の位にたてる。

$3 \times 1 = 3$ 3から3をひく。 $3 - 3 = 0$

$3 \div 3$ é 1, por isso colocamos o 1 na casa da unidade.

$3 \times 1 = 3$, subtraímos 3 do 3. $3 - 3 = 0$

